

## PROGRAMA DE APOIO À EDIÇÃO

### PUBLISHING SUPPORT PROGRAMME

---

**2017**

#### **ALEMANHA**

**EDITOR PUBLISHER:** S. FISCHER VERLAG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Pessoa - Textos Autobiográficos

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ines Koebel

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.100,00 €

#### **BULGÁRIA**

**EDITOR PUBLISHER:** COLIBRI PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caim

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darinka Kirtcheva

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 800,00 €

**EDITOR PUBLISHER:** MATCOM LTD

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Fredo

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Fonseca Mota

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iliyana Chalakova

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 700,00 €

## **CANADÁ**

**EDITOR PUBLISHER:** LES ALLUSIFS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Livros que devoraram o meu pai

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marie-Hélène Piwnik

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00 €

## **COLÔMBIA**

**EDITOR PUBLISHER:** TRAGALUZ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Filho de Mil Homens

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Carlos Ciro

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.200,00 €

## **CROÁCIA**

**EDITOR PUBLISHER:** HENA COM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Vale da paixão

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

**EDITOR PUBLISHER:** VUKOVIC & RUNJIC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um homem: Klaus Klump / A Máquina de Joseph Walsler

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 800,00€

## **DINAMARCA**

**EDITOR PUBLISHER:** FORLAGET RHODOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Menina do Mar, A Fada Oriana, O Rapaz de Bronze, A Floresta, A Árvore, Os Ciganos

**AUTOR AUTHOR:** Sophia de Mello Breyner Andresen

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Knud Møllenbach

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.700,00€

## **E.U.A.**

**EDITOR PUBLISHER:** BROOKLYN RAIL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia selecionada

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Billie J. Maciunas

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 2.000,00€

## **EGITO**

**EDITOR PUBLISHER:** AL ARABI PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Galveias

**AUTOR AUTHOR:** Jose Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gamal Abdel Moghny Mohamed Khalifa

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.300,00€**

## **ESLOVÁQUIA**

**EDITOR PUBLISHER: ANAPRESS**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Série "O Bairro"**

**AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Anton Pasienska**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€**

## **ESPAÑA**

**EDITOR PUBLISHER: KRILLER 71 EDICIONES**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jóquei**

**AUTOR AUTHOR: Matilde Campilho**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Aníbal Cristobo Maldonado**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€**

**EDITOR PUBLISHER: LLEONARD MUNTANER**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Consolação às Tribulações de Israel**

**AUTOR AUTHOR: Samuel Usque**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriel de la S.T. Sampol**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€**

**EDITOR PUBLISHER: OLIFANTE**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Elegias de Londres**

**AUTOR AUTHOR: Alberto Lacerda**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Luis Maria Marina Bravo**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 900,00€

**EDITOR PUBLISHER:** MARCIAL PONS EDICIONES HISTORIA S.A

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Portugal y la Monarquía Hispánica (1550-1715)

**AUTOR AUTHOR:** Pedro Cardim

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sául Martínez Bermejo

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 900,00€

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA, S.L

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Amor em Lobito Bay

**AUTOR AUTHOR:** Lúcia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Martín López-Vega González

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

## **FRANÇA**

**EDITOR PUBLISHER:** MIROBOLE EDITIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Colecionador de erva

**AUTOR AUTHOR:** Francisco José Viegas

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pierre-Michele Pranville

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 800,00€

**EDITOR PUBLISHER:** LA NOUVELLE ESCAMPETTE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tu, a Quem Chamo Amor

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Max de Carvalho

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€**

## **GRÉCIA**

**EDITOR PUBLISHER: G. DARDANOS - K. DARDANOS OE**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de poesia, notas íntimas e cartas a integrar em monografia sobre a cidade de Lisboa

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€**

## **ÍNDIA**

**EDITOR PUBLISHER: JADAVPUR UNIVERSITY PRESS**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Apocalipse Nau

**AUTOR AUTHOR:** Rui Zink

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€**

## **ITÁLIA**

**EDITOR PUBLISHER: EDIZIONI DELL' UROGALLO**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** No Inferno

**AUTOR AUTHOR:** Arménio Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marco Bucaioni

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€**

**EDITOR PUBLISHER: PASSIGLI EDITORI SRL**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Horto de Incêndio

**AUTOR AUTHOR:** Al Berto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Federico Bertolazzi

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

**EDITOR PUBLISHER:** UNIVERSITALIA EDITRICE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Introdução ao estudo de Fernando Pessoa

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Cabral Martins

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Federico Bertolazzi

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 700,00€

**EDITOR PUBLISHER:** SCRITTURAPURA CASA EDITRICE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Revista SUBMARINO # 2

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Fournier

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 900,00€

**EDITOR PUBLISHER:** MIRAGGI EDIZIONI DI LA QUERCIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Photomaton & Vox

**AUTOR AUTHOR:** Herberto Hélder

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gaia Bertoneri

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

**EDITOR PUBLISHER:** ARCOIRIS MULTIMEDIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diário d'uma criança

**AUTOR AUTHOR:** Ana de Castro Osório

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jessica Falconi

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€**

**EDITOR PUBLISHER: TUGA EDIZIONI**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Pequeno Livro do Grande Terramoto**

**AUTOR AUTHOR: Rui Tavares**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Gianluca Galletti**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€**

## **MACEDÓNIA**

**EDITOR PUBLISHER: ARS LAMINA**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Dentro do Segredo**

**AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Molovska Vesela**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€**

**EDITOR PUBLISHER: BEGEMOT DOOEL**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Contos Fantásticos**

**AUTOR AUTHOR: Teófilo Braga**

**TRADUTOR TRANSLATOR: Nataša Sardžoska**

**APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€**

## **MÉXICO**

**EDITOR PUBLISHER: EL ERRANTE EDITOR SA**

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Europa (versão)**

**AUTOR AUTHOR: Rui Córias**

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Blanca Luz Pulido Varela

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

**EDITOR PUBLISHER:** ELEFANTA EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jaime Bunda Agente Secreto

**AUTOR AUTHOR:** Pepetela

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rodolfo Alpízar Castillo

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.600,00€

**EDITOR PUBLISHER:** TEXTOFILIA S.C

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Meditação sobre Ruínas

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Blanca Luz Pulido Varela

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.300,00€

## **MONTENEGRO**

**EDITOR PUBLISHER:** OTVORENI KULTURNI FORUM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de poesia portuguesa

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.600,00€

**EDITOR PUBLISHER:** NOVA KNJIGA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Ensaio sobre a Cegueira

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dejan Stanković

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.000,00€

## **POLÓNIA**

**EDITOR PUBLISHER:** TAKO TOMASZ KLEJNA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Teatro

**AUTOR AUTHOR:** André Letria e Ricardo Henriques

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jakub Jankowski

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 800,00€

## **REPÚBLICA CHECA**

**EDITOR PUBLISHER:** NAKLDATELSTVÍ SMRŠ S.R.O

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Galveias

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marie Havliková

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 700,00€

## **RÚSSIA**

**EDITOR PUBLISHER:** LLC AD MARGINEM PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Lisbon. What the Tourist Should See

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Alexandra Sokolinskaya (texto) Iryna Feschchenko (versos)

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 800,00€

## **SÉRVIA**

**EDITOR PUBLISHER:** LAGUNA D.O.O

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As Pequenas Memórias

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nešković Jasmina e Jovan Tatić

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 700,00€

## **TURQUIA**

**EDITOR PUBLISHER:** KIRMIZI KEDİ YAYINEVİ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia Completa

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Işık Ergüden

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 1.200,00€

## **UCRÂNIA**

**EDITOR PUBLISHER:** ANETTA ANTONENKO PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Laços de Família

**AUTOR AUTHOR:** Clarice Lispector

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nataliia Pniushkova

**APOIO PUBLISHING SUPPORT:** 500,00€